DIRECTIONS FOR USE EN

IrriFlex®

Endodontic needle for root-canal irrigation.

Indication

Root-canal irrigation.

Properties

Flexible cannula with radial opening for liquid ejection along the canal walls.

Direction for use

Preparation

1. Open the packaging by pulling along pre-cut notch provided for this purpose.
2. Prefill the syringe with one of the compatible irrigation solutions: stabilized sodium hypochlorite up to 6%, EDTA 17%, Chlorhexidine digluconate 2%, Acid citric up to 40%, Dual Rinse® HEDP. Make sure the irrigation solution has been properly stored to avoid the formation of any crystal which could block the vent of the needle.
3. Insert the «Secure lock» part of the needle into the male nose of the previously filled Luer-Lock syringe and lock the needle by rotating it clockwise.
4. Make sure the needle is firmly locked on the syringe and expel any residual air from the syringe.
5. Identify the 4 depth marks on the cannula (18 mm, 19 mm, 20 mm and 22 mm). A stopper may be used to define the working length.
6. Before entering the canal, check the pressure needed on the syringe barrel to create two equal jets exiting the needle. This step also allows to control the flowability of the irrigation solution.

Irrigation

7. Start irrigating in the pulp chamber and gently insert the cannula into the canal orifice. Pre-bend the tip to facilitate access into posterior teeth.
8. Use a scouting file to create a smooth canal pathway.
9. Determine the working length and re-irrigate with 1 or 2 ml.
10. Use your shaping sequence. As a rule, after each active instrument used in the sequence, irrigate with 1 or 2 ml of solution, check patency and re-irrigate to eliminate debris. Make sure that the cannula can move freely to ensure constant flowback of the irrigation solution.
11. As a final rinse, it is recommended to flush the canal with EDTA followed by sodium hypochlorite.
12. After use, disconnect the cannula and dispose according to local regulations.

Precautions

Check the length of the canal to be irrigated and use the 18-, 19-, 20- and 22 mm length markings to ensure proper positioning of the needle. Make sure that the needle can move freely to ensure constant flowback of the irrigation liquid.

Compatible Irrigation solutions

Stabilized sodium hypochlorite up to 6%, EDTA 17%, Chlorhexidine digluconate 2%, Acid citric up to 40%, Dual Rinse® HEDP.

Adverse reactions

None known.

Contraindications

None known.

Warning messages

Single-use device. Do not reuse.

Storage

Keep away from direct light.

Shelf life

5 years. Do not use the product after the expiry date.

Disposal

Discard each cannula as per local regulation.

Disinfection, cleaning and sterilisation

This product has been manufactured under clean-room conditions. It is ready for use. Do not sterilise before use.

Packaging description REF

Box of 20 needles **21400**

Box of 40 needles **21401**

Needles are individually packaged in plastic pouch.

For dental professional use. Made in Switzerland.

MODE D'EMPLOI FR

IrriFlex®

Aiguille endodontique pour irrigation canulaire

Indication

Irrigation du canal radiculaire.

Propriétés

Canule souple à ouverture latérale pour éjection du liquide le long des parois canalaires.

Mode d'emploi

Préparation

1. Ouvrez l'emballage en tirant sur l'encoche pré-découpée prévue à cet effet.
2. Pré-remplissez la seringue avec l'une des solutions d'irrigation compatibles : hypochlorite de sodium stabilisé jusqu'à 6 %, EDTA 17 %, digluconate de chlorhexidine 2 %, acide citrique jusqu'à 40 %, Dual Rinse® HEDP. Veillez à ce que la solution d'irrigation ait été correctement conservée pour éviter la formation de cristaux qui pourraient boucher l'orifice de l'aiguille.
3. Insérez la partie «Secure Lock» de l'aiguille dans la partie avant de la seringue Luer-Lock préalablement remplie et verrouillez l'aiguille en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Veillez à ce que l'aiguille soit bien verrouillée sur la seringue et expulsez tout l'air résiduel de la seringue.
5. Identifiez les 4 repères de profondeur sur la canule (18 mm, 19 mm, 20 mm et 22 mm). Une butée peut être utilisée pour définir la longueur de travail.
6. Avant d'entrer dans le canal, vérifiez la pression nécessaire sur le corps de la seringue pour créer deux jets égaux sortant de l'aiguille. Cette étape permet de contrôler la fluidité de la solution d'irrigation.

Irrigation

7. Commencez par irriguer la chambre pulpaire et insérez doucement la canule dans l'orifice du canal. Courbez au préalable l'extrémité pour faciliter l'accès dans les dents postérieures.
8. Utilisez une lime de cathétérisme pour créer un passage canalaire lisse.
9. Déterminez la longueur de travail et irriguez à nouveau avec 1 ou 2 ml.
10. Utilisez votre séquence de mise en forme. En règle générale, après chaque instrument actif utilisé dans la séquence, irriguez avec 1 ou 2 ml de solution, vérifiez la perméabilité et irriguez à nouveau pour éliminer les débris. Veillez à ce que la canule puisse bouger librement pour assurer un reflux constant de la solution d'irrigation.
11. Pour le rinçage final, il est recommandé de rincer le canal avec de l'EDTA suivi d'hypochlorite de sodium.
12. Après utilisation, déconnectez la canule et éliminez-la conformément aux réglementations locales.

Précautions

Vérifiez la longueur du canal à irriguer et utilisez les repères de longueur 18, 19, 20 et 22 mm afin de positionner l'aiguille correctement. Veillez à ce que l'aiguille puisse bouger librement pour assurer un reflux constant du liquide d'irrigation.

Solutions d'irrigation compatibles

Hypochlorite de sodium stabilisé jusqu'à 6%, EDTA 17%, digluconate de chlorhexidine 2%, acide citrique jusqu'à 40%, Dual Rinse® HEDP.

Réactions indésirables

Aucune connue.

Contre-indication

Aucune connue.

Messages d'avertissement

Dispositif à usage unique. Ne pas réutiliser.

Stockage

Conserver à l'abri de la lumière directe.

Durée de conservation

5 ans. Ne pas utiliser le produit après la date de péremption.

Élimination

Éliminer chaque canule conformément à la réglementation locale.

Désinfection, nettoyage et stérilisation

Ce produit a été fabriqué dans des conditions de salle blanche. Il est prêt à l'emploi. Ne pas stériliser avant utilisation.

Conditionnement - Description REF

Boîte de 20 canules **21400**

Boîte de 40 canules **21401**

Les aiguilles sont emballées individuellement dans une pochette en plastique.

Pour usage professionnel dentaire. Fabriqué en Suisse.

GEBRAUCHSANWEISUNG DE

IrriFlex®

Endodontische Kanüle zur Spülung des Wurzelkanals.

Indikation

Wurzelkanalspülung.

Eigenschaften

Flexible Kanüle mit radialer Öffnung zum Ausstoß von Flüssigkeit entlang der Kanalwände.

Gebrauchsanweisung

Vorbereitung

1. Öffnen Sie die Verpackung durch Ziehen entlang der dafür vorgesehenen vorgestanzten Linie.
2. Befüllen Sie die Spritze mit einer der folgenden kompatiblen Spüllösungen: stabilisiertes Natriumhypochlorit bis zu 6%, EDTA 17%, Chlorhexidindigluconat 2%, Zitronensäure bis zu 40%, Dual Rinse® HEDP. Vergewissern Sie sich, dass die Spüllösung korrekt gelagert wurden ist, sodass es nicht zur Bildung von Kristallen gekommen ist, die die Öffnung der Kanüle blockieren könnten.
3. Schließen Sie den mit der Aufschrift «Secure Lock» gekennzeichneten Teil der Kanüle an den Anschlussnippel einer zuvor gefüllten Luer-Lock-Spritze an und verriegeln Sie die Kanüle durch Drehen im Uhrzeigersinn.
4. Stellen Sie sicher, dass die Kanüle fest in der Spritze verriegelt ist, und drücken Sie etwaige Restluft aus der Spritze.
5. Finden Sie die 4 Tiefenmarkierungen an der Kanüle (18 mm, 19 mm, 20 mm und 22 mm). Ein Stopper kann eingesetzt werden, um die Arbeitslänge zu markieren.
6. Überprüfen Sie vor dem Einführen der Kanüle in den Wurzelkanal, wie viel Druck auf den Spritzenzylinder ausgeübt werden muss, damit zwei gleichstarke Strahle aus der Kanüle austreten. Dieser Schrittermöglicht es Ihnen zudem, das Fließvermögen der Spüllösung zu kontrollieren.

Spülung

7. Beginnen Sie mit dem Spülen in der Pulpahöhle und führen Sie die Kanüle vorsichtig in den Kanaleingang ein. Biegen Sie die Spitze, um so das Einführen in Seitenzähne zu erleichtern.
8. Verwenden Sie eine Scout-Feile, um einen glatten Wurzelkanalpfad zu schaffen.
9. Ermitteln Sie die Arbeitslänge und spülen Sie erneut mit 1 oder 2 ml.
10. Verwenden Sie Ihre Instrumente der Ausformungs-Sequenz. In der Regel sollte nach dem Einsatz jedes in der Sequenz verwendeten aktiven Instruments mit 1 oder 2 ml Lösung gespült werden, überprüfen Sie die Durchgängigkeit und spülen Sie erneut, um Debris zu entfernen. Stellen Sie sicher, dass sich die Kanüle frei bewegen kann, um einen konstanten Rückfluss der Spüllösung zu gewährleisten.
11. Als letzte Spülung wird empfohlen, den Kanal zunächst mit EDTA durchzuspülen und danach mit Natriumhypochlorit.
12. Trennen Sie die Kanüle nach dem Gebrauch von der Spritze und entsorgen Sie sie gemäß den lokalen Vorschriften.

Vorsichtsmassnahmen

Überprüfen Sie die Länge des zu spülenden Wurzelkanals und vergewissern Sie sich anhand der Tiefenmarkierungen bei 18, 19, 20 und 22 mm über die korrekte Positionierung der Kanüle. Stellen Sie sicher, dass sich die Kanüle frei bewegen kann, um einen konstanten Rückfluss der Spüllösung zu gewährleisten.

Kompatible spüllösungen

Stabilisiertes Natriumhypochlorit bis zu 6%, EDTA 17%, Chlorhexidindigluconat 2%, Zitronensäure bis zu 40%, Dual Rinse® HEDP.

Unerwünschte wirkungen

Keine bekannt.

Kontraindikationen

Keine bekannt.

Warnhinweise

Nur zum Einmalgebrauch vorgesehen. Nicht wiederverwenden.

Lagerung

Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

Haltbarkeitsdauer

5 Jahre. Verwenden Sie das Produkt nach dem Verfallsdatum nicht mehr.

Entsorgung

Entsorgen Sie jede Kanüle gemäß den örtlichen Vorschriften.

Desinfektion, reinigung und sterilisation

Das Produkt wird im Reinzustand hergestellt und ist gebrauchsfertig. Vor Gebrauch nicht sterilisieren

Beschreibung der Verpackung REF

Karton mit 20 Kanülen **21400**

Karton mit 40 Kanülen **21401**

Individuell in Kunststoff verpackt.

Die Nadeln sind einzeln in Plastikbeuteln verpackt.

Für den professionellen zahnärztlichen Gebrauch. Hergestellt in der Schweiz.

ISTRUZIONI PER L'USO IT

IrriFlex®

Ago endodontico per lavaggio di canali radicolari.

Indicazione

Irrigazione del canale radicolare.

Proprietà

Cannula flessibile con apertura radiale per l'espulsione del liquido lungo le pareti canalari.

Istruzioni per l'uso

Preparazione

1. Aprire l'imballaggio tirando lungo la riga pretagliata prevista a questo scopo.
2. Riempire la siringa con una delle soluzioni di irrigazione compatibili: ipoclorito di sodio stabilizzato al 6%, EDTA 17%, clorexidina digluconato 2%, acido citrico al 40%, Dual Rinse® HEDP. Assicurarsi che la soluzione di irrigazione sia stata conservata correttamente, per evitare la formazione di cristalli che potrebbero bloccare lo sfiato dell'ago.
3. Inserire la parte dell'ago con il blocco di sicurezza nel connettore maschio Luer-Lock della siringa precedentemente riempita e bloccare l'ago in posizione ruotandolo in senso orario.
4. Assicurarsi che l'ago sia bloccato saldamente sulla siringa, quindi espellere l'aria residua dalla siringa.
5. Identificare i 4 segni di profondità sulla cannula (18 mm, 19 mm, 20 mm e 22 mm). Utilizzare uno stop per definire la lunghezza di lavoro.
6. Prima di accedere al canale, controllare la pressione sul cilindro della siringa, in modo da creare due getti uguali in uscita dall'ago. Questa fase permette inoltre di controllare la fluidità della soluzione di irrigazione.

Irrigazione

7. Iniziare l'irrigazione nella camera pulpare e inserire delicatamente la cannula nell'orifizio canalare. Precurvare la punta per raggiungere più facilmente i denti posteriori.
8. Usare una lima di esplorazione del canale radicolare per creare un percorso fluido nel canale.
9. Determinare la lunghezza di lavoro e irrigare nuovamente con 1 o 2 ml.
10. Applicare una sequenza di utilizzo degli strumenti. Come regola generale, dopo l'uso di ogni strumento nella sequenza, irrigare con 1 o 2 ml di soluzione, controllare la pervietà e irrigare nuovamente per eliminare i detriti. Assicurarsi che la cannula possa muoversi liberamente, in modo da garantire un ritorno costante della soluzione di irrigazione.
11. Per il risciacquo finale, si raccomanda di lavare il canale con EDTA e ipoclorito di sodio.
12. Dopo l'uso, rimuovere la cannula e smaltirla nel rispetto delle normative locali.

Precauzioni

Controllare la lunghezza del canale da irrigare e utilizzare i segni della profondità di 18, 19, 20 e 22 mm, per garantire il corretto posizionamento dell'ago. Assicurarsi che l'ago possa muoversi liberamente, in modo da garantire un ritorno costante del liquido di irrigazione.

Soluzioni di irrigazione compatibili

Ipoclorito di sodio stabilizzato al 6%, EDTA 17%, clorexidina digluconato 2%, acido citrico al 40%, Dual Rinse® HEDP.

Reazioni avverse

Nessuna nota.

Controindicazioni

Nessuna nota.

Messaggi di avvertenza

Dispositivo monouso. Non riutilizzare.

Conservazione

Non esporre alla luce diretta.

Durata di conservazione

5 anni. Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza.

Smaltimento

Smaltire ogni cannula in conformità con le normative locali.

Disinfezione, pulizia e sterilizzazione

Questo prodotto è stato realizzato in condizioni ambientali asettiche ed è pronto per l'uso. Non sterilizzare prima dell'uso.

Descrizione dell'imballaggio REF

Scatola con 20 aghi **21400**

Scatola con 40 aghi **21401**

Gli aghi sono confezionati singolarmente in un sacchetto di plastica.

Per uso dentale professionale. Fabbricato in Svizzera.

INSTRUCCIONES DE USO ES

IrriFlex®

Aguja de irrigación endodóntica.

Indicación

Irrigación del conducto radicular.

Propiedades

Cánula flexible con orificio radial para la expulsión del líquido a lo largo de las paredes del conducto.

Instrucciones de uso

Preparación

1. Abra el envase tirando a lo largo de la ranura precortada prevista para ello.
2. Llene previamente la jeringa con una de las soluciones de irrigación compatibles: hipoclorito de sodio estabilizado hasta el 6%, AEDT 17%, digluconato de clorhexidina 2%, ácido cítrico hasta el 40%, Dual Rinse® HEDP. Asegúrese de que la solución de irrigación se ha almacenado correctamente para evitar la formación de cualquier cristal que pueda bloquear el orificio de la aguja.
3. Inserte la parte «Secure lock» de la aguja en la pieza macho de la jeringa Luer Lock llenada previamente y bloquee la aguja girándola en el sentido de las agujas del reloj.
4. Asegúrese de que la aguja esté colocada firmemente en la jeringa y expulse el aire residual de la misma.
5. Identifique las 4 marcas de profundidad de la cánula (18 mm, 19 mm, 20 mm y 22 mm). Se puede utilizar un tapón para definir la longitud de trabajo.
6. Antes de entrar en el conducto, compruebe la presión necesaria en la jeringa para crear dos chorros iguales que salgan de la aguja. Este paso también permite controlar la fluidez de la solución de irrigación.

Irrigación

7. Inicie la irrigación en la cámara pulpar e introduzca suavemente la cánula en el orificio del conducto. Doble previamente la punta para facilitar el acceso a los dientes posteriores.
8. Utilice una lima de exploración para crear una vía suave en el conducto.
9. Determine la longitud de trabajo y vuelva a irrigar con 1 o 2 ml.
10. Emplee su secuencia de conformación. Por regla general, después de usar cada instrumento activo en la secuencia, irrigue con 1 o 2 ml de solución, compruebe la permeabilidad y vuelva a irrigar para eliminar los restos. Asegúrese de que la cánula pueda moverse libremente para garantizar un flujo constante de la solución de irrigación.
11. Como enjuague final, se recomienda lavar el conducto con AEDT seguido de hipoclorito de sodio.
12. Después de su uso, desconecte la cánula y deséchela conforme a la normativa local.

Precauciones

Compruebe la longitud del conducto que se va a irrigar y utilice las marcas de longitud de 18, 19, 20 y 22 mm para asegurarse de que la aguja esté bien colocada. Asegúrese de que la aguja pueda moverse libremente para garantizar un flujo constante del líquido de irrigación.

Soluciones de irrigación compatibles

Hipoclorito de sodio estabilizado hasta el 6 %, AEDT 17 %, digluconato de clorhexidina 2%, ácido cítrico hasta el 40 %, Dual Rinse® HEDP.

Reacciones adversas

Ninguna conocida.

Contraindicaciones

Ninguna conocida.

Mensajes de advertencia

dispositivo de un solo uso. No reutilizar.

Almacenamiento

Mantener alejado de la luz directa.

Periodo de conservación

5 años. No utilice el producto si se ha excedido la fecha de caducidad.

Eliminación

Deseche cada cánula conforme a la normativa local.

Desinfección, limpieza y esterilización

Este producto ha sido fabricado bajo condiciones asépticas. Está listo para usar. No esterilizar antes usar.

Descripción del envase REF

Caja de cartón con 20 agujas **21400**

Caja de cartón con 40 agujas **21401**

Las agujas se empaquetan individualmente en una bolsa de plástico.

Para uso profesional odontológico. Hecho en Suiza.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO PT

IrriFlex®

Agulha endodôntica para irrigação do canal radicular

Indicação

Irrigação do canal radicular.

Propriedades

Cânula flexível com abertura radial para ejeção de líquido ao longo das paredes do canal.

Instruções de utilização

Preparação

1. Abra a embalagem puxando pelo entalhe pré-cortado fornecido para este fim.
2. Encha previamente a seringa com uma das soluções de irrigação compatíveis: hipoclorito de sódio estabilizado até 6 %, EDTA 17%, digluconato de clorexidina 2%, ácido cítrico até 40%, HEDP Dual Rinse®. Assegure-se de que a solução de irrigação foi armazenada de forma adequada, de forma a evitar a formação de cristais que poderiam bloquear a abertura da agulha.
3. Insira a parte «Bloqueio de segurança» da agulha na ponta macho da seringa Luer-Lock previamente cheia e bloqueie a agulha rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio.
4. Certifique-se de que a agulha está firmemente presa à seringa e expulse qualquer ar residual da seringa.
5. Identifique as 4 marcas de profundidade na cânula (18 mm, 19 mm, 20 mm e 22 mm). Pode usar utilizar um batente para definir o comprimento de trabalho.
6. Antes de entrar no canal, verifique a pressão necessária no cano da seringa para criar dois jatos iguais à saída da agulha. Este passo permite também controlar a fluidez da solução de irrigação.

Irrigação

7. Comece a irrigar na cavidade pulpar e insira suavemente a cânula no orifício do canal. Dobre previamente a ponta para facilitar o acesso aos dentes posteriores.
8. Utilize uma lima scout (para exame prévio) para criar um caminho suave no canal.
9. Determine o comprimento de trabalho e irrigue novamente com 1 ou 2 ml.
10. Utilize a sua sequência de moldagem. Como regra, após cada instrumento ativo utilizado na sequência, irrigue com 1 ou 2 ml de solução, verifique a patência e irrigue novamente para eliminar os detritos. Certifique-se de que a cânula pode mover-se livremente, de forma a assegurar o fluxo constante da solução de irrigação.
11. Como enxaguamento final, recomenda-se lavar o canal com EDTA seguido de hipoclorito de sódio.
12. Após a utilização, desconecte a cânula e elimine de acordo com os regulamentos locais.

Precauções

Verifique o comprimento do canal a irrigar e utilize as marcações de 18, 19, 20 e 22 mm de comprimento para assegurar o posicionamento adequado da agulha. Certifique-se de que a agulha pode mover-se livremente, de forma a assegurar o fluxo constante do líquido de irrigação.

Soluções de irrigação compatíveis

Hipoclorito de sódio estabilizado até 6%, EDTA 17%, digluconato de clorhexidina 2%, ácido cítrico até 40%, HEDP Dual Rinse®.

Reações adversas

Nenhuma conhecida.

Contraindicações

Nenhuma conhecida.

Mensagens de aviso

Dispositivo de utilização única. Não reutilizar.

Conservação

Manter afastado da luz solar direta.

Prazo de validade

5 anos. Não utilizar o produto após a data de validade.

Eliminação

Descarte todas as cânulas de acordo com a regulamentação local.

Desinfeção, limpeza e esterilização

Este produto foi fabricado sob condições de sala limpa. Está pronto a usar. Não esterilizar antes de usar.

Description du conditionnement REF

Caixa com 20 cânulas **21400**

Caixa com 40 cânulas **21401**

As agulhas são embaladas individualmente em bolsa plástica.

Para uso profissional odontológico. Fabricado na Suíça.

BRUKSANVISNING NO

IrriFlex®

Endodontisk nål for rotkanalskylling.

Indikasjon

Skylling av rotkanaler.

Egenskaper

Fleksibel kanyle med radiell åpning for væske langs kanalveggene.

Bruksanvisning

Forberedelse

1. Åpne emballasjen ved å dra langs hakket som er beregnet for dette formålet.
2. Fyll sprøyten på forhånd med en av de kompatible skylleløsningene: stabilisert natriumhypokloritt opptil 6%, EDTA 17%, klorheksidindiglukonat 2%, sitronsyre opptil 40%, Dual Rinse® HEDP. Sørg for at skyllingsløsningen har blitt oppbevart på riktig måte, for å unngå dannelse av krystaller som kan blokkere ventilen til nålen.
3. Sett «Secure lock»-delen av nålen inn i hannkoblingen på den fylte Luer-Lock-sprøyten, og lås nålen ved å rotere den med klokken.
4. Sørg for at kanylen er godt låst på sprøyten, og fjern eventuell gjenværende luft fra sprøyten.
5. Identifiser de 4 dybdemarkørene på kanylen (18 mm, 19 mm, 20 mm og 22 mm). Det kan brukes en stopper for å definere arbeidslengden.
6. Før du går inn i rotkanalen, må du kontrollere trykket som trengs på sprøyten, for å oppnå to like stråler som kommer ut av nålen. Dette trinnet gjør det også mulig å kontrollere flyten til skylleløsningen.

Skylling

7. Begynn å skylle i tannmargkammeret, og sett forsiktig kanylen inn i rotkanalåpningen. Forhåndsbøy spissen for å forenkle tilgangen til bakre tenner.
8. Bruk en fil for å lage en jevn kanalvei.
9. Avgjør hva arbeidslengden er, og skyll på nytt med 1 eller 2 ml.
10. Bruk formingssekvensen din. Det hvert aktivt instrument som brukes i sekvensen, skal man som regel skylle med 1 eller 2 ml løsning, sjekke arbeidet og skylle på nytt for å fjerne gjenværende rester. Sørg for at kanylen kan bevege seg fritt, for å sikre konstant tilbakestrømning av skylleløsningen.
11. Til siste skylling anbefales det å skylle kanalen med EDTA etterfulgt av natriumhypokloritt.
12. Etter bruk kobler du fra kanylen og kaster den i henhold til lokale forskrifter.

Forholdsregler

Kontroller lengden på kanalen som skal skylles, og bruk lengdemarkørene på 18, 19, 20 og 22 mm for å sikre riktig plassering av nålen. Sørg for at nålen kan bevege seg fritt, for å sikre konstant tilbakestrømning av skyllevæsken.

Kompatible skylleløsninger

Stabilisert natriumhypokloritt opptil 6%, EDTA 17%, klorheksidindiglukonat 2%, sitronsyre opptil 40%, Dual Rinse® HEDP.

Bivirkninger

Ingen kendte.

Kontraindikationer

Ingen kendte.

Advarselsmeddelelser

Engangsudstyr. Må ikke genbruges.

Opbevaring

Opbevares væk fra direkte lys.

Holdbarhed

5 år. Produktet må ikke anvendes efter udløbsdatoen.

Bortskaffelse

Kasser hver kanyle i henhold til lokale regler.

Desinfektion, rengøring og sterilisering

Dette produkt er blevet fremstillet i henhold til betingelserne for renrum. Det er klar til brug. Må ikke steriliseres før brug.

Emballagebeskrivelse REF

Æske med 20 kanyler **21400**

Æske med 40 kanyler **21401**

Kanylerne er individuelt pakket i plastikposer.

Til professionel tandlægebrug. Fremstillet i Schweiz.

NÁVOD K POUŽITÍ CS

IrriFlex®

Endodontická jehla pro výplach kořenových kanálků.

Indikace

Výplach kořenových kanálků.

Vlastnosti

Flexibilní kanyla s radiálním otvorem pro vstřikování kapaliny podél stěn kanálku.

Pokyny k použití

Příprava

1. Otevřete obal tahem podél předem vyříznutého zářezu, který je k tomuto účelu připraven.
2. Předplňte injekční stříkačku jedním z kompatibilních vyplachovacích roztoků: stabilizovaný chlornan sodný max 6%, EDTA 17%, chlorhexidin diglukonát 2%, kyselina citronová max 40%, Dual Rinse® HEDP. Ujistěte se, že byl vyplachovací roztok řádně skladován, aby se zabránilo tvorbě krystalu, který by mohl zablokovat průduch jehly.
3. Zasuňte «Zajišťovací zámek» jehly do samčího výstupku naplněné stříkačky s konektorem luer a zajistěte jehlu otočením ve směru hodinových ručiček.
4. Ujistěte se, že je jehla pevně zajištěna na stříkačce, a vytlačte veškerý zbytkový vzduch ze stříkačky.
5. Identifikujte 4 značky hloubky na kanyle (18 mm, 19 mm, 20 mm a 22 mm). K určení pracovní délky lze použít zátku.
6. Před vstupem do kanálku zkontrolujte, jaký tlak je třeba vyvinout u válce stříkačky, aby z jehly vyšly dva stejné proudy. Tento krok také umožňuje kontrolu průtočnosti vyplachovacího roztoku.

Vyplachování

7. Začněte vyplach v dřeňové dutině a opatrně zasuňte kanylu do otvoru kanálku. Předohněte hrot, abyste usnadnili přístup do zadních zubů.
8. Pomocí protahovacího pilníku vytvořte hladkou cestu kanálkem.
9. Určete pracovní délku a znovu vypláchněte roztokem 1 nebo 2 ml.
10. Použijte tvarovací sekvenci. Pokaždém aktivním nástroji použitém v sekvenci se zpravidla provede výplach pomocí 1 nebo 2 ml roztoku, zkontroluje se průchodnost a znovu se provede výplach, aby se odstranily nečistoty. Ujistěte se, že se kanyla může volně pohybovat, aby bylo zajištěno stálé zpětné proudění vyplachovacího roztoku.
11. Pro závěrečný výplach se doporučuje vypláchnout kanál pomocí EDTA a následně chlornanem sodným.
12. Kanylu po použití odpojte a zlikvidujte podle místních předpisů.

Bezpečnostní opatření

Zkontrolujte délku vyplachovaného kanálu a použijte značení délky 18, 19, 20 a 22 mm, abyste zajistili správné umístění jehly. Ujistěte se, že se jehla může volně pohybovat, aby bylo zajištěno stálé zpětné proudění vyplachovací tekutiny.

Slučitelné vyplachovací roztoky

Stabilizovaný chlornan sodný max 6%, EDTA 17%, chlorhexidin diglukonát 2%, kyselina citronová max 40%, Dual Rinse® HEDP.

Nežádoucí účinky

Nejsou známy.

Kontraindikace

Nejsou známy.

Výstražné zprávy

Prostředek na jedno použití. Nepoužívejte opakovaně.

Podmínky skladování

Chraňte před přímým světlem.

Doba skladování

5 let. Nepoužívejte výrobek po uplynutí doby použitelnosti.

Likvidace

Zlikvidujte každou kanylu podle místních předpisů.

Dezinfekce, čištění a sterilizace

Tento výrobek byl vyroben v čistých podmínkách. Je připraven k použití. Před použitím nesterilizujte.

Popis balení REF

Krabička s 20 jehlami **21400**

Krabička s 40 jehlami **21401**

Jehly jsou baleny jednotlivě v plastovém sáčku.

Pro profesionální dentální použití. Vyrobeno ve Švýcarsku.

NÁVOD NA POUŽITIE SK

IrriFlex®

Endodontická jehla na rotkanaloplachovanie.

Indikácia

Rotkanaloplachovanie.

Vlastnosti

Flexibilná kanyla s radiálnym otvorom na vytlačenie kvapaliny po stenách kanálika.

Pokyny na použitie

Príprava

1. Otvorte obal potiahnutím za zárez určený na tento účel.
2. Naplňte injekčnú striekačku jedným z kompatibilných irigačných roztokov: stabilizovaný chlórnan sodný až do 6%, EDTA 17%, chlórhexidín diglukonát 2%, kyselina citrónová až do 40%, Dual Rinse® HEDP. Ujistite sa, že boli irigačný roztok správne uskladnený, aby sa zabránilo tvorbe kryštálikov, čo by mohlo zablokovať ventil ihly.
3. Zasuňte ihlu časťou „bezpečné zaistenie" do zásuvkacieho nosa predtým naplnenej injekčnej striekačky Luer-Lock a ihlu zaistite otočením v smere hodinových ručičiek.
4. Uistite sa, že ihla je pevne zaistená na injekčnej striekačke, a vytlačte všetok zvyšný vzduch z injekčnej striekačky.
5. Identifikujte 4 hĺbkové značky na kanyle (18 mm, 19 mm, 20 mm a 22 mm). Na definovanie pracovnej dĺžky sa môže použiť zarážka.
6. Pred vstupom do kanálika skontrolujte, aký tlak je potrebné vyvinúť na valec injekčnej striekačky, aby ste vytvorili dva rovnaké prúdy vystupujúce z ihly. Tento krok tiež umožňuje skontrolovať tekutosť irigačného roztoku.

Irigácia

7. Irigáciu začnite v dreňovej komore a opatrne zasuňte kanylu do otvoru kanálika. Vopred vytvarujte hrot, aby ste uľahčili prístup do zadných zubov.
8. Použite preskúmný pilník na vytvorenie hladkej cesty v kanáliku.
9. Určite pracovnú dĺžku a opätovne irigujte pomocou 1 alebo 2 ml.
10. Použite svoj postup tvarovania. Po každom aktívnom nástroji použitom v postupe spravidla irigujte pomocou 1 alebo 2 ml roztoku, skontrolujte priechodnosť a znovu irigujte, aby sa odstránili zvyšky. Ujistite sa, že sa kanyla môže voľne pohybovať, aby sa zabezpečil konštantný spätný tok irigačného roztoku.
11. Pri záverečnom opláchnutí sa odporúča prepláchnuť kanálik pomocou EDTA a následne chlórnanom sodným.
12. Po použití kanylu odpojte a zlikvidujte ju podľa miestnych predpisov.

Bezpečnostné opatrenia

Skontrolujte dĺžku kanálika, ktorý sa má irigovať, a použite značky dĺžky 18, 19, 20 a 22 mm, aby ste zaistili správne umiestnenie ihly. Uistite sa, že sa ihla môže voľne pohybovať, aby sa zabezpečil konštantný spätný tok irigačnej tekutiny.

Kompatibilné irigačné roztoky

Stabilizovaný chlórnan sodný až do 6%, EDTA 17%, chlórhexidín diglukonát 2%, kyselina citrónová až do 40%, Dual Rinse® HEDP.

Nežiaduce reakcie

Nie sú známe.

Kontraindikácie

Nie sú známe.

Výstražné správy

Pomôcka na jednorazové použitie. Nepoužívajte opakovane.

Skladovanie

Chráňte pred priamym svetlom.

Doba použiteľnosti

5 rokov. Nepoužívajte produkt po dátume exspirácie.

Likvidácia

Každú kanylu zlikvidujte podľa miestnych predpisov.

Dezinfekcia, čistenie a sterilizácia

Tento produkt bol vyrobený v podmienkach čistých priestorov. Je pripravený na použitie. Pred použitím nesterilizujte.

Opis balenia REF

Škatuľa s 20 ihlami **21400**

Škatuľa so 40 ihlami **21401**

Ihly sú jednotlivo balené v plastovom vrecku.

Na profesionálne použitie v zubnom lekárstve. Vyrobené vo Švajčiarsku.

INSTRUKCJE UŻYCIA PL

IrriFlex®

Igła endodontyczna do irygacji kanałów korzeniowych.

Wskazanie

Irygacja kanałów korzeniowych.

Właściwości

Elastyczna cannula z promieniowym otworem do wyrzucania płynu wzdłuż ścianek kanału.

Instrukcja użytkowania

Przygotowanie

1. Otworzyć opakowanie, pociągając wzdłuż przygotowanego w tym celu nacięcia.
2. Napełnić strzykawkę jednym z kompatybilnych roztworów do irygacji (stabilizowany podchloryn sodu do 6%, EDTA 17%, diglukonian chlorheksydyny 2%, kwas cytrynowy do 40%, Dual Rinse® HEDP). Upewnić się, że roztwór do irygacji był odpowiednio przechowywany, aby uniknąć tworzenia się kryształów, które mogłyby zablokować otwór igły.
3. Włożyć część igły z «bezpieczną blokadą» do złącza męskiego napełnionej wcześniej strzykawki ze złączem Luer-Lock i zablokować igłę, obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
4. Upewnić się, że igła jest mocno osadzona na strzykawce, i usunąć wszelkie pozostałości powietrza ze strzykawki.
5. Zidentyfikować 4 oznaczenia głębokości na kanyle (18 mm, 19 mm, 20 mm i 22 mm). Do określenia długości roboczej można użyć zatyczki.
6. Przed wejściem do kanału sprawdzić potrzebne ciśnienie na cylindrze strzykawki, aby wytworzyły się dwa równe strumienie wychodzące z igły. Ten krok pozwala również kontrolować płynność roztworu do irygacji.

Irygacja

7. Rozpocząć irygację w komorze miazgi i delikatnie wprowadzić kaniulę do ujścia kanału. Wstępnie zagiąć końcówkę, aby ułatwić dostęp do bocznych części zębów.
8. Użyć pilnika, aby wytworzyć gładką ścieżkę kanału.
9. Określić długość roboczą i ponownie przepłukać 1 lub 2 ml.
10. Przeprowadzić swoją sekwencję kształtowania. Z reguły po każdym aktywnym narzędziu użytym w sekwencji przepłukać 1 lub 2 ml roztworu, sprawdzić drożność i ponownie przepłukać w celu usunięcia zanieczyszczeń. Upewnić się że kaniula może się swobodnie poruszać, aby zapewnić stały przepływ roztworu irygacyjnego.
11. Jako ostatnie płukanie zaleca się przepłukanie kanału za pomocą EDTA, a następnie podchlorynem sodu.
12. Po użyciu odłączyć kaniulę i zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Środki ostrożności

Sprawdzić długość irygowanego kanału i użyć oznaczeń długości 18-, 19-, 20- i 22 mm, aby zapewnić prawidłowe ustawienie igły. Upewnić się, że igła może się swobodnie poruszać, aby zapewnić stały wypływ płynu irygacyjnego.

Kompatybilne roztwór̨iązania irygacyjne

Stabilizowany podchloryn sodu do 6%, 17% EDTA, 2% diglukonian chlorheksydyny, kwas cytrynowy do 40%, Dual Rinse® HEDP.

Działania niepożądane

Nieznane.

Przeciwwskazania

Nieznane.

Komunikaty ostrzegawcze

Wyrób jednorazowego użytku. Nie używać ponownie.

Przechowywanie

Trzymać z dala od bezpośredniego światła.

Okres trwałości

5 lat. Nie stosować produktu po upływie terminu ważności.

Utylizacja

Wyrzucać każdą kaniulę zgodnie z lokalnymi przepisami.

Dezynfekcja, czyszczenie i sterylizacja

Niniejszy produkt został wyprodukowany w warunkach pomieszczeń czystych. Jest gotowy do użycia. Nie sterylizować przed użyciem.

Opakowanie REF

Pudełko z 20 igłami **21400**

Pudełko z 40 igłami **21401**

Igły pakowane są pojedynczo w plastikowe saszetki.

Do profesjonalnego użytku dentystycznego. Wyprodukowano w Szwajcarii.

KASUTUSJUHEND EE

IrriFlex®

Endodontiline nõel juurekanali loputamiseks.

Näidustus

Juurekanali loputamine.

Atribuudid

Painduv kanüül radiaalse avaga vedeliku väljutamiseks mööda kanali seinu.

Lugege kasutusjuhendit

Ettevalmistamine

1. Avage pakend, tõmmates selleks mööda ettenähtud eellõ

6. Înainte de a intra în canal, verificați presiunea necesară asupra cilindrului seringii pentru a crea două jeturi egale care ies din ac. Acest pas permite, de asemenea, controlul fluidității soluției de irigare.

Irigare

7. Începeți irigarea în camera pulpară și introduceți ușor canula în orificiul canalului. Îndoiți înainte vârful pentru a facilita accesul în dinții posteriori.
8. Utilizați un ac rotativ pentru a crea o cale netedă a canalului.
9. Determinați lungimea de lucru și reirigați cu 1 sau 2 ml.
10. Folosiți secvența de modelare. De regulă, după fiecare instrument activ folosit în secvență, irigați cu 1 sau 2 ml de soluție, verificați permeabilitatea și reirigați pentru a elimina residuurile. Asigurați-vă că canula se poate mișca liber pentru a asigura fluxul constant al soluției de irigare.
11. Ca o clătire finală, se recomandă spălarea canalului cu EDTA urmat de hipoclorit de sodiu.
12. După utilizare, deconectați canula și eliminați conform reglementărilor locale.

Măsuri de precauție

Verificați lungimea canalului de irigat și utilizați marcajele de lungime de 18, 19, 20 și 22 mm pentru a asigura poziționarea corectă a acului. Asigurați-vă că acul se poate mișca liber pentru a asigura fluxul constant al lichidului de irigare.

Soluții de irigare compatibile

Hipoclorit de sodiu stabilizat până la 6%, EDTA 17%, digluconat de clorhexidină 2%, acid citric până la 40%, Dual Rinse® HEDP.

Reacții adverse

Nu se cunosc.

Contraindicații

Nu se cunosc.

Mesaje de avertizare

Dispozitiv de unică folosință. A nu se reutiliza.

Depozitare

A se păstra departe de lumina directă.

Termen de valabilitate

5 ani. Nu utilizați produsul după data de expirare.

Eliminare

Aruncați fiecare canulă conform reglementărilor locale.

Dezinfectare, curățare și sterilizare

Acest produs a fost fabricat în condiții de cameră curată. Este gata de utilizare. Nu sterilizați înainte de utilizare.

Ambalaj REF

Cutie cu 20 de ace	21400
Cutie cu 40 de ace	21401

Acele sunt ambalate individual în pungă de plastic.

Pentru uz profesional stomatologic. Fabricat în Elveția.

УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ RU

IrriFlex®

Эндодонтическая игла для ирригации корневого канала

назначение

Ирригация корневого канала.

Свойства

Гибкая канюля с радиальным отверстием для подачи жидкости вдоль стенок канала.

инструкция по применению

Подготовка

1. Откройте упаковку, потянув в месте надреза, предназначенного для этой цели.
2. Наполните шприц каким-либо совместимым ирригационным раствором: стабилизированного гипохлорита натрия до 6%, ЭДТА 17%, хлоргексидина диглюконата 2%, лимонной кислоты до 40%, гидроксиэтилидендифосфоновой кислоты Dual Rinse®. Убедитесь, что ирригационный раствор хранился надлежащим образом во избежание образования кристаллов, которые могли бы закупорить вентиляционное отверстие иглы.
3. Насадите блокировочную деталь иглы на ответный кончик предварительно наполненного шприца с люэровским наконечником и зафиксируйте иглу, повернув ее по часовой стрелке.
4. Убедитесь, что игла надежно зафиксирована на шприце, и выпустите остаточный воздух из шприца.
5. Обратите внимание на 4 отметки глубины на канюле (18 мм, 19 мм, 20 мм и 22 мм). Для того чтобы задать рабочую длину, можно использовать уплотнительное кольцо.
6. Перед вводом жидкости в канал проверьте давление в цилиндре шприца, необходимое для создания двух равных струй из иглы. Этот шаг также позволяет проверить текучесть ирригационного раствора.

Ирригация

7. Начните ирригацию в зубная пулпа и внимательно поставьте канюлата в отвора на канала. Предварително огънете върха, за да улесните достъпа до задната част на зъба.
8. Используйте стоматологический файл для формирования ровного прохода через канал.
9. Задайте рабочую длину и повторите ирригацию с объемом жидкости 1 или 2 мл.
10. Используйте свою последовательность придания формы. Как правило, после каждого активного использования инструмента в своей последовательности следует выполнить ирригацию 1 или 2 мл раствора, проверить проходимость и повторить ирригацию для удаления остатков ткани. Убедитесь, что канюля свободно движется для обеспечения постоянного оттока ирригационного раствора.
11. На этапе финального ополаскивания рекомендуется промыть канал ЭДТА, а затем гипохлоритом натрия.
12. После использования отсоедините канюлю и утилизируйте в соответствии с местными правилами.

меры предосторожности

Проверьте длину промываемого канала и используйте отметки длины 18, 19, 20 и 22 мм для обеспечения надлежащего позиционирования иглы. Убедитесь, что игла свободно движется для обеспечения постоянного оттока ирригационной жидкости.

совместимые ирригационные растворы

Стабилизированный гипохлорит натрия до 6%, ЭДТА 17%, хлоргексидин диглюконат 2%, лимонная кислота до 40%, гидроксиэтилидендифосфоновая кислота Dual Rinse®.

нежелательные последствия

Неизвестно.

противопоказания

Неизвестно.

предупреждения

Устройство одноразового использования. Не использовать повторно.

хранение

Беречь от попадания прямых солнечных лучей.

срок годности

5 лет. Не применять изделие по истечении срока годности.

утилизация

Утилизируйте каждую канюлю в соответствии с местными правилами.

дезинфекция, очистка и стерилизация

Изделие изготовлено в условиях стерильного цеха. Оно готово к использованию. Не стерилизовать до использования.

ПодготовкаУпаковка REF

Коробка, содержащая 20 игл, №	21400
Коробка, содержащая 40 игл, №	21401

Иглы индивидуально упакованы в пластиковый пакет.

Для профессионального стоматологического использования. Изготовлено в Швейцарии.

УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА BG

IrriFlex®

Ендодонтска игла за иригация на коренови канали.

Показания

Иригация на коренови канали.

Свойства

Гъвкава канюла с радиален отвор за изхвърляне на течности по стените на канала.

Инструкции за употреба

Подготовка

1. Отворете опаковката, като издърпате предварително направения разрез, предвиден за тази цел.
2. Предварително напълнете спринцовката с един от съвместимите разтвори за иригация: стабилизиран натриев хипохлорит до 6%, ЕДТА 17%, хлорхексидин диглюконат 2%, лимонена киселина до 40%, Dual Rinse® HEDP. Уверете се, че разтворът за иригация се съхранява по правилен начин, за да се избегне образуването на кристали, които могат да блокират отвора на иглата.
3. Поставете частта за сигурно захващане («Secure Lock») на иглата в мъжкия накрайник на предварително напълнената спринцовка «Луер-лок» и фиксирайте иглата, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка.
4. Уверете се, че иглата е фиксирана стабилно върху спринцовката и продължете оставащия въздух от спринцовката.
5. Идентифицирайте 4-те маркировки за дълбочини на канюлата (18 мм, 19 мм, 20 мм и 22 мм). Може да се използва гумено за определяне на работната дължина.
6. Преди да навлезете в канала, вижте какъв натиск върху цилиндъра на спринцовката ще е необходим, за да се генерират две равни струи, излизащи от иглата. Тази стъпка също така позволява да се контролира течливостта на разтвора за иригация.

Иригация

7. Започнете иригацията в зъбната пулпа и внимателно поставете канюлата в отвора на канала. Предварително огънете върха, за да улесните достъпа до задната част на зъба.
8. Използвайте пробна пила, за да направите гладка пътека в канала.
9. Определете работната дължина и отново направете иригация с 1 или 2 мл.
10. Използвайте вашите инструменти за оформяне. По правило след всеки активен инструмент, използван за оформянето, се прави иригация с 1 или 2 мл от разтвора, проверява се проходимостта и отново се прави иригация, за да се елиминират остатъците. Уверете се, че канюлата може да се движи свободно, за да осигурите постоянен обратен поток на разтвора за иригация.
11. За последното изплакване се препоръчва промиване на канала с ЕДТА, последвано от натриев хипохлорит.
12. След употреба разкачете канюлата и я изхвърлете съобразно изискванията на местните разпоредби.

Предпазни мерки

Проверете дължината на канала, в който ще се прави иригация, и използвайте маркировките за дължина от 18, 19, 20 и 22 мм, за да осигурите правилното позициониране на иглата. Уверете се, че иглата може да се движи свободно, за да осигурите постоянен обратен поток на течността за иригация.

Съвместими разтвори за иригация

Стабилизиран натриев хипохлорит до 6%, ЕДТА 17%, хлорхексидин диглюконат 2%, лимонена киселина до 40%, Dual Rinse® HEDP.

Нежелани реакции

Не са известни.

Противопоказания

Не са известни.

Предупредителни съобщения

Изделие за еднократна употреба. Не използвайте повторно.

Съхранение

Пазете далеч от пряка светлина.

Срок на годност

5 години. Не използвайте продукта след изтичането на срока на годност.

Изхвърляне

Изхвърлете всяка канюла съобразно изискванията на местните разпоредби.

Дезинфекция, почистване и стерилизация

Този продукт е произведен при условия за чистота в помещения. Той е готов за употреба. Не стерилизирайте преди употреба.

Опаковка REF

Кутия с 20 игли	21400
Кутия с 40 игли	21401

Иглите са опаковани отделно в найлонови торбички.

За професионална стоматологична употреба. Произведено в Швейцария.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ EL

IrriFlex®

Βελόνα ενδοδοντίας για διακλυσμό ριζικού σωλήνα.

Ένδειξη

Διακλυσμός ριζικού σωλήνα.

Ιδιότητες

Εύκαμπτος σωλήνάκος με ακτινωτό άνοιγμα για εκροή υγρού κατά μήκος των τοιχωμάτων του καναλιού.

Οδηγίες χρήσης

Προετοιμασία

1. Ανοίξτε τη συσκευασία τραβώντας κατά μήκος της προ-κομμένης εγκοπής που παρέχεται για αυτό το σκοπό.
2. Προγεμίστε τη σύριγγα με ένα από τα συμβατά διαλύματα διακλυσμού: σταθεροποιημένο υποχλωριώδες νάτριο έως 6%, EDTA 17%, διγλυκονικής χλωρεξιδίνη 2%, κιτρικό οξύ έως 40%, Dual Rinse® HEDP. Βεβαιωθείτε ότι το διάλυμα διακλυσμού ήταν σωστά αποθηκευμένο, ώστε να αποφεύγεται ο σχηματισμός κρυστάλλων που θα μπορούσε να φράξει το άνοιγμα της βελόνας.
3. Εισαγάγετε το τμήμα "Secure lock" της βελόνας στην αρσενική μύτη της προγεμισμένης σύριγγας Luer-Lock και ασφαλίστε τη βελόνα περιστρέφοντάς την δεξιόστροφα.
4. Βεβαιωθείτε ότι η βελόνα έχει ασφαλίσει καλά στη σύριγγα και απομακρύνετε τυχόν υπολειπόμενο αέρα από τη σύριγγα.
5. Προσδιορίστε τα 4 σημάδια βάθους στον σωληνάκο (18 mm, 19 mm, 20 mm και 22 mm). Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένας συσταλτέας για τον καθορισμό του μήκους εργασίας.
6. Πριν εισέλθετε στο κανάλι, ελέγξτε την πίεση που απαιτείται στον κύλινδρο της σύριγγας για να δημιουργήσετε δύο ίσους πίδακες που θα εξέρχονται από τη βελόνα. Αυτό το βήμα επιτρέπει επίσης τον έλεγχο της ρευστότητας του διαλύματος διακλυσμού.

Διακλυσμός

7. Εκκινήστε τον διακλυσμό στον πολφικό θάλαμο και εισάγετε απαλά τον σωληνάκο στο άνοιγμα του καναλιού. Λυγίστε εκ των προτέρων το άκρο για να διευκολύνετε την πρόσβαση στα πίσω δόντια.
8. Χρησιμοποιήστε μια μύγη ανίχνευσης για να δημιουργήσετε μια ομαλή διαδρομή καναλιού.
9. Προσδιορίστε το μήκος εργασίας και επαναλάβετε τον διακλυσμό με 1 ή 2 ml.
10. Χρησιμοποιήστε την αλληλουχία διαμόρφωσης που θέλετε. Κατά κανόνα, μετά από κάθε ενεργό όργανο που χρησιμοποιείται στην αλληλουχία, κάντε διακλυσμό με 1 ή 2 ml διαλύματος, ελέγξτε τη βατότητα και επαναλάβετε τον διακλυσμό για την απομάκρυνση των υπολειμμάτων. Βεβαιωθείτε ότι ο σωληνάκος μπορεί να κινείται ελεύθερα για να διασφαλίζεται η συνεχής ανάρροή του διαλύματος διακλυσμού.
11. Ως τελική έκπλυση, συνιστάται η πλύση του καναλιού με EDTA ακολουθούμενη από υποχλωριώδες νάτριο.
12. Με τη χρήση, αποσυνδέστε τον σωληνάκο και απορρίψτε τον σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Προφυλάξεις

Ελέγξτε το μήκος του καναλιού που πρόκειται να διακλύσετε και χρησιμοποιήστε τα σημάδια μήκους 18, 19, 20 και 22 mm για να διασφαλίσετε τη σωστή θέση της βελόνας. Βεβαιωθείτε ότι η βελόνα μπορεί να κινείται ελεύθερα για να διασφαλίζεται η συνεχής ανάρροή του διαλύματος διακλυσμού.

Συμβατά διαλύματα διακλυσμού

Σταθεροποιημένο υποχλωριώδες νάτριο έως 6%, EDTA 17%, διγλυκονική χλωρεξιδίνη 2%, κιτρικό οξύ έως 40%, Dual Rinse® HEDP.

Παρενέργειες

Καμία γνωστή.

Αντενδείξεις

Καμία γνωστή.

Προειδοποιητικά μηνύματα

Συσκευή μιας χρήσης. Να μην επαναχρησιμοποιείται.

Αποθήκευση

Να φυλάσσεται μακριά από άμεσο φως.

Διάρκεια ζωής

5 χρόνια. Να μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης.

Απόρριψη

Απορρίπτε κάθε σωληνάκο σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Απολύμανση, καθαρισμός και αποστείρωση

Αυτό το προϊόν έχει κατασκευαστεί σε συνθήκες καθαρού χώρου. Είναι έτοιμο για χρήση. Να μην αποστειρώνεται πριν τη χρήση.

Συσκευασία REF

Κουτί με 20 βελόνες	21400
Κουτί με 40 βελόνες	21401

Οι βελόνες είναι ξεχωριστά συσκευασμένες μέσα σε πλαστική θήκη.

Για επαγγελματική οδοντιατρική χρήση. Κατασκευάζεται στην Ελβετία.

KULLANIM YÖNERGELERİ TU

IrriFlex®

Kök kanal irrigasyonu için endodontik iğne.

Endikasyon

Kök kanal irrigasyonu.

Özellikler

Kanal duvarları boyunca sıvı püskürtmek için radyal açıklığı olan esnek kanül.

Kullanım talimatları

Hazırlık

1. Bu amaç için sağlanan önceden kesilmiş çentiği çekerek ambalajı açın.
2. Şırıngayı uyumlu irrigasyon solüsyonlarından biriyle önceden doldurun: %6'ya kadar stabilize sodyum hipoklorit, %17 EDTA, %2 Klorheksidin diglukonat, %40'a kadar Asit sitrik, Dual Rinse® HEDP. İğnenin ağzını tıkayabilecek herhangi bir kristal oluşumunu önlemek için irrigasyon solüsyonunun uygun şekilde saklandığından emin olun.
3. İğnenin «Güvenli kilit» kısmını önceden doldurulmuş Luer-Lock şırınganın erkek ucuna yerleştirin ve iğneyi saat yönünde çevirerek kilitleyin.
4. İğnenin şırıngada sıkıca kilitlendiğinden emin olun ve şırıngada kalan havayı boşaltın.
5. Kanül üzerindeki 4 derinlik işaretini (18 mm, 19 mm, 20 mm ve 22 mm) belirleyin. Çalışma uzunluğunu belirlemek için bir stoper kullanılabilir.
6. Kanala girmeden önce, iğneden eşit iki püskürtme yapılmasını sağlamak için şırınga haznesinde gereken basıncı kontrol edin. Bu adım aynı zamanda irrigasyon solüsyonunun akışkanlığının kontrol edilmesini sağlar.

Irrigasyon

7. Pulpa haznesinde irrigasyona başlayın ve kanülü yavaşça kanal ağzına sokun. Arka dişlere erişimi kolaylaştırmak için ucu önceden bükün.
8. Düzgün bir kanal yolu açmak için bir kanal eğesi kullanın.
9. Çalışma uzunluğunu belirleyin ve 1 veya 2 ml ile tekrar irrigasyon uygulayın.
10. Şekillendirme sıranızı kullanın. Kural olarak, sırayla kullanılan her aktif aletten sonra 1 veya 2 ml solüsyon ile irrigasyon uygulayın, açıklığı kontrol edin ve kalıntıları gidermek için tekrar irrigasyon uygulayın. İrrigasyon solüsyonunun sürekli geri akışını sağlamak için kanülün serbestçe hareket edebildiğinden emin olun.
11. Son durulama için kanalın EDTA ve ardından sodyum hipoklorit ile yıkanması önerilir.
12. Kullandıktan sonra kanülü çıkarın ve yerel düzenlemelere göre atın.

Önlemler

İrrigasyon uygulanacak kanalın uzunluğunu kontrol edin ve iğnenin doğru konumlanmasını sağlamak için 18-, 19-, 20- ve 22 mm boyutlarındaki uzunluk işaretlerini kullanın. İrrigasyon sıvısının sürekli geri akışını sağlamak için iğnenin serbestçe hareket edebildiğinden emin olun.

Uyumlu irrigasyon solüsyonları

%6'ya kadar Stabilize sodyum hipoklorit, %17 EDTA, %2 Klorheksidin diglukonat, %40'a kadar Asit sitrik, Dual Rinse® HEDP.

Advers reaksiyonlar

Bilinen yoktur.

Kontrendikasyonlar

Bilinen yoktur.

Uyarı mesajları

Tek kullanımlık cihaz. Tekrar kullanmayın.

Depolama

Doğrudan ışıktan uzak tutun.

Raf ömrü

5 yıl. Ürünü son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.

Bertaraf

Her kanülü yerel düzenlemelere göre atın.

Dezenfeksiyon, temizlik ve sterilizasyon

Bu ürün temiz oda koşullarında üretilmiştir. Kullanıma hazırdır. Kullanmadan önce sterilize etmeyin

Ambalaj REF

20 adet iğne içeren kutu	21400
40 adet iğne içeren kutu	21401

İğneler plastik kesede ayrı ayrı paketlenmiştir.

Profesyonel dental kullanıma yönelktir. İsviçre'de üretilmiştir.

使用說明 ZHT

IrriFlex®

根管沖洗用根管針頭

說明

根管沖洗

性質

帶有徑向開口的彈性套管，用於沿管壁噴射液體

使用說明

準備

1. 沿著為此目的提供的預切削槽口拉開包裝。
2. 用相容的沖洗溶液之一預填注射器：穩定的次氯酸鈉達 6%，EDTA 17%，氯己定消氯酸鹽 2%，檸檬酸達 40%，雙沖洗® HEDP。確保沖洗溶液已妥善儲存，以避免產生任何可能阻塞針頭排氣的晶體。
3. 將針頭的「安全鎖」部分插入先前填充的 Luer-Lock 注射器的公鼻中，並透過順時針旋轉來鎖定針頭。
4. 確保針頭牢牢鎖定在注射器上，並將任何剩餘空氣從注射器排出。
5. 識別套管上的 4 個深度標記（18 mm、19 mm、20 mm 和 22 mm）。可使用塞子來定義工作長度
6. 進入根管前，請檢查注射器筒上所需的壓力，以使從針頭排出的兩次噴射相等。此步驟亦允許控制沖洗溶液的流動性。

沖洗

7. 開始在牙髓室中沖洗，然後輕輕地將套管插入管口。預先彎曲尖端，方便進入後面的牙齒。
8. 使用銼輕穩建立順暢的根管通道。
9. 確定工作長度並用 1 或 2 ml 溶液重新沖洗。
10. 使用您的塑形順序。通常，在任何活動工具後，用 1 或 2 ml 溶液沖洗，檢查通度並重新沖洗以消除碎片。確保套管可以自由移動，以確保沖洗溶液持續回流。
11. 建議用 EDTA 最後一次沖洗根管，然後用次氯酸鈉沖洗。
12. 使用後，請斷開套管連接，並依據當地法規進行處理。

注意事項

檢查要沖洗的根管長度，並使用 18 mm、19 mm、20 mm 和 22 mm 長度的標記，以確保針頭位置正確。確保針頭可以自由移動，以確保沖洗液體持續回流。

相容沒溶液

穩定的次氯酸鈉達 6%，EDTA 17%，氯己定消氯酸鹽 2%，酸檸檬酸達 40%，雙沖洗® HEDP。

副作用

未知。

禁忌

未知。

警告訊息

單次使用裝置。不可重複使用。

存放

遠離光線直射。

期

根據當地法規丟棄每個套管。

質期

5 年。到期日之後，不可使用本產品。

毒、消滅和滅菌

本產品是在無塵室條件下製造的。已經可以使用了。使用前請勿消毒。

包裝 REF

20 支盒裝，訂購号	21400
40 支盒裝，訂購号	21401

針头单独包装在塑料袋中。

供牙科專業人士使用。瑞士製造。

取扱説明 ZHS

IrriFlex®

根管冲洗用根管针头

适用症

根管冲洗

性质

具有径向开口的可沿根管壁喷射液体的柔性套管

使用说明

准备工作

1. 沿预切的凹口撕开包装
2. 用一种相容性冲洗液预充注射器：6% 的稳定性次氯酸钠，17% 的 EDTA，2% 的氯己定二葡糖酸盐，40% 的柠檬酸，Dual Rinse® HEDP。确保妥善保存冲洗液，以免形成结晶，堵塞针头的出口
3. 将针头的“安全锁”部分插入之前充满的 Luer-Lock 注射器的突出部分，并顺时针旋转锁住针头
4. 将针头牢固地锁在注射器上，并排出残留的空气
5. 确认套管上的 4 个深度标记（18mm，19mm，20mm 和 22mm）。可以用限位器来确定工作长度
6. 在进入根管前，检查注射器筒上所需的压力，以使从针头喷出的两股液体相等。通过这一步骤，也可控制冲洗液的流动性

冲洗

7. 始冲洗牙冠腔，轻轻将套管插入根管口。预先将尖端折弯，以便进入后牙
8. 使用检查锉刀形成一个光滑的根管道路
9) 确定工作长度，用 1 或 2ml 重新冲洗
10. 根据您的塑形顺序。通常在每次使用主动式仪器后，用 1 或 2ml 的溶液冲洗，检查是否通畅并再次冲洗以消除杂质，确保套管能够自由移动，使冲洗液持续回流。
11. 最后一次的冲洗时，建议先用 EDTA，然后再用次氯酸钠冲洗根管。
12. 使用后，拆开套管并按照当地法规进行处理

注意事项

检查要冲洗的根管的长度，使用 18、19、20 和 22mm 的长度标记，以确保针头的正确位置。确保针头能够自由移动，使冲洗液持续回流

可溶性冲洗液

6% 的稳定性次氯酸钠，17% 的 EDTA，2% 的氯己定二葡糖酸盐，40% 的柠檬酸，Dual Rinse® HEDP

不良反应

无已知禁忌

禁忌

无已知禁忌

警告信息

一次性使用产品。不得重复使用

保存

避免阳光直射

保存期限

5 年。不要在有效期后使用产品

处理

根据当地法规丢弃每个套管

消毒、清洁和灭菌

本产品在无尘室内制造。拆包装后即可使用。使用前无需灭菌

包装 REF

20入盒装，訂購號碼	21400
40入盒装，訂購號碼	21401

针头单独包装在塑料袋中

供牙科专业人士使用。瑞士制造

使用上の注意 JP

IrriFlex®

根管イリゲーション用歯内針。

表示

根管イリゲーション。

プロパティ

管壁に沿って液体を噴出するための半径方向の開口を有する可撓性カニューレ。

使用上の注意

準備

1. 開封の際は、あらかじめ用意された切り込みに沿って包装を開けます。
2. 適合する灌流液のいずれか全シリンジにあらかじめ入れておきます。安定化次亜塩素酸ナトリウム～6%、EDTA17%、ジグルコン酸クロルヘキシジン2%、クエン酸～40%、Dual Rinse®HEDP。薬水液が適切に保管されていることを確認し、針の通気孔を塞ぐ可能性のある結晶が形成されないようにしてください。
3. 針の「固定ロック」部分を先に充填したルアーロックシリンジのオス型ノーズに挿入し、時計回りに回して針を固定します。
4. 注射針がシリンジにしっかりと固定されていることを確認し、シリンジ内の残留空気を排出します。
5. カニューレの4つの深さマーク（18mm、19mm、20mm、22mm）を確認します。ストッパーを使用して作業長を規定することもできます。
6. 根管に入る前に、注射筒に必要な圧力を確認して、注射針から出る噴射が等しくなるようにします。このステップにより、灌流液の流動性をコントロールすることもできます。

イリゲーション

7. 歯髄室内でイリゲーションを開始し、カニューレを根管の開口部に静かに挿入します。後方の歯へのアクセスを容易にするために、先端を あらかじめ曲げておきます。
8. スカウティングファイルを使って、スムーズな根管の経路を作ります。
9. 作動長を測定し、1mlまたは2mlで再度イリゲーションします。
10. ご所望のシェイピングシーケンスを使用します。原則として、連続して使用する器具の後には、1～2mlの灌流液でイリゲーションし、開存性を確認した後、再度イリゲーションして破片を除去します。カニューレが自由に動くようにして、灌流液が常に逆流するようにしてください。
11. 最終的な洗浄として、EDTAと次亜塩素酸ナトリウムを用いて根管内を洗浄することをお勧めします。
12. 使用後はカニューレを取り外し、地域の規則に従って廃棄してください。

注意事項

イリゲーションを行う根管の長さを確認し、18、19、20、22mmの長さの印を使って、針の適切な位置を確認します。針が自由に動くようにして、灌流液が常に逆流するようにしてください。

互換性のある灌流液

安定化次亜塩素酸ナトリウム～6%、EDTA17%、ジグルコン酸クロルヘキシジン2%、クエン酸～40%、Dual Rinse®HEDP。

副作用

認められたものはありません。

禁忌

認められたものはありません。

警告メッセージ

単回使用専用デバイス。再使用しないでください。

保管

直射日光を避けてください。

保存可能期間

5年。保存可能期間を過ぎたものは使用しないでください。

廃棄

各カニューレを現地の規定に従って廃棄してください。

消毒、洗浄、殺菌

本製品は、クリーンルーム環境下で製造されています。すぐに使用することができます。使用前に滅菌しないでください。

パッケージング REF

針20本入りの箱	21400
針40本入りの箱	21401

針は1本ずつプラスチックの袋に入っています。

歯科医療従事者専用。スイス製。

Last revised : 05/2021

CE 1639

Produits Dentaires SA
Rue des Bosquets 18 . 1800 Vevey
pd-dental.com . Switzerland

PD 210924

	EN Symbols	FR Symboles	DE Symbole	IT Simboli	ES Símbolos	PT Símbolos	NO Symboler	SV Symboler	DA Symboler	CS Symboly	SK Simboly	PL Symbole	EE Sümbolid	LV Simboli	LT Simboliai	SL Simboli	HU Szimbólumok	RO Simboluri	RU Символы	BG Символи	EL Σύμβολα	TU Semboller	ZHT 符號	ZHS 符号	JP 表示記号
	Manufacturer	Fabricant	Hersteller	Produttore	Fabricante	Fabricante	Produsent	Tillverkare	Producent	Výrobce	Výrobca	Producent	Tootja	Ražotājs	Gamintojas	Proizvajalec	Gyártó	Producător	Производитель	Производител	Κατασκευαστής	Üretici	製造商	制造商	メーカー
REF	Catalogue number	Référence catalogue	Katalognummer	Numero di catalogo	Número de referencia	Número de referência	Katalognummer	Katalognummer	Katalognummer	Katalogové číslo	Katalógové číslo	Numer katalogowy	Kataloogninumber	Kataloga numurs	Katalogo numeris	Kataloška številka	Katalógusszám	Număr de catalog	Артикул	Каталожен номер	Αριθμός καταλόγου	Katalog numarası	參考編號	参考号	カタログ番号
LOT	Batch number	Numéro de lot	Chargennummer	Codice di lotto	Número de lote	Número de lote	Batchnummer	Partinummer	Batchnummer	Číslo šarže	Číslo šarže	Numer partii	Partii number	Sērijas numurs	Partijos numeris	Številka serije	Gyártási tétel száma	Numărul lotului	Номер партии	Партиден номер	Αριθμός παρτίδας	Parti numarası	批號	批号	バッチ番号
	Date of manufacture	Date de fabrication	Datum der Herstellung	Data di produzione	Fecha de fabricación	Data de fabrico	Produksjonsdato	Tillverkningsdatum	Fremstillingsdato	Datum výroby	Dátum výroby	Data produkcji	Tootmiskuupäev	Ražošanas datums	Pagaminimo data	Datum izdelave	Gyártás dátuma	Data fabricației	Дата производства	Дата на производство	Ημερομηνία παραγωγής	Üretim tarihi	製造日期	生产日期	製造年月日
	Use by date	Date limite d'utilisation	Verwendbar bis	Utilizzare entro la data indicata	Fecha de caducidad	Utilizar até	Utløpsdato	Sista användningsdatum	Sidste anvendelsesdato	Použitelné do	Spotrebovať do dátumu	Data przydatności	Kasutuskuupäev	Izlietot līdz	Tinka iki	Rok uporabnosti	Lejárati idő	A se utiliza până la data de	Дата истечения срока годности	Срок на годност	Ημερομηνία λήξης	Son kullanma tarihi	到期日	有效期	使用期限
	Consult instructions for use	Consulter les instructions d'utilisation	Gebrauchsanweisung beachten	Consultare le istruzioni per l'uso	Consultar instrucciones de uso	Consulte as instruções de utilização	Se bruksanvisningen	Se bruksanvisningen	Se brugsanvisningen	Přečtěte si návod k použití	Prečítajte si návod na použitie	Zapoznaj się z instrukcją użytkowania	Lugege kasutusjuhendit	Skatīt lietošanas instrukciju	Žr. naudojimo instrukciją	Glejte navodila za uporabo	Olvassa el a használati útmutatót	Consultați instrucțiunile de utilizare	Обратитесь к руководству пользователя	Вижте инструкциите за употреба	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης	Kullanım talimatlarına başvurun	參閱使用說明	遵照使用说明	使用上の注意を参照
	Keep away from sunlight	Conserver à l'abri de la lumière du soleil	Von Sonnenlicht fernhalten	Conservare al riparo dalla luce solare	Mantener alejado de la luz del sol	Manter afastado da luz solar	Holdes borte fra sollys	Hållas inte produkten för solljus	Holdes væk fra sollys	Chraňte před slunečním zářením	Chráňte pred slnečným žiarením	Trzymaj z dala od światła słonecznego	Hoida eemal päikesevalgusest	Sargāt no saules gaismas	Saugoti nuo saulės šviesos	Hraniti zaščiteno pred sončno svetlobo	Napfénytől védve tárolandó	A se păstra departe de lumina soarelui	Не предназначено для повторного использования	Не използвайте повторно	Να μην επαναχρησιμοποιείται	Tekrar kullanmayın	避免陽光照射	远离阳光	直射日光を避けてください
	Do not re-use	Ne pas réutiliser	Nicht wiederverwenden	Non riutilizzare	No reutilizar	Não reutilizar	Må ikke brukes på nytt	Endast för engångsbruk	Må ikke genbruges	Nepoužívejte opakovaně	Nepoužívajte opakovane	Nie używać ponownie	Mitte korduvkasutada	Nelietot atkārtoti	Nenaudoti pakartotinai	Ne uporabljajte ponovno	Ne használja fel újra	A nu se reutiliza	Не предназначено для повторного использования	Не използвайте повторно	Να μην επαναχρησιμοποιείται	Tekrar kullanmayın	不可重複使用	不得重复使用	再使用しないこと
CE	CE marking of conformity	Marquage de conformité CE	CE-Kennzeichnung der Konformität	Marchio di conformità CE	Marcado CE de conformidad	Marcação CE de conformidade	CE-samsvarsmerking	CE-märkning avseende överensstämmelse	CE-mærkning	Označení CE	Označenie CE o zhode	Znak zgodności CE	CE-vastavusmärgis	CE atbilstības marķējums	CE atitikties ženklas	Oznaka skladnosti CE	CE megfelelőségi jelölés	Marcaj CE de conformitate	Маркировка CE соответствия	CE маркировка за съответствие	Σήμανση συμμόρφωσης CE	CE uygunluk işareti	CE標誌符合的	CE標誌符合的	CEマーキングに適合
EC REP	European Authorised Representative	Représentant autorisé dans l'Union européenne	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea	Representante autorizado europeo	Representante Europeu Autorizado	Autorisert representant i EU	Europeisk auktoriserad epresentant	Europæisk autoriseret repræsentant	Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství	Európsky splnomocnený zástupca	Autoryzowany przedstawiciel w Europie	EEuroopa volitatud esindaja	Pilnvarotais pārstāvis Eiropā	Įgaliotasis atstovas Europoje	Pooblaščeni predstavnik za Evropo	Európai meghatalmazott képviselő	Reprezentant autorizat european	Уполномоченный представитель в ЕС	Упълномощен представител за Европа	Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος Ευρώπης	Avrupa Yetkili Temsilcisi	歐盟授權代表	欧盟授权代表	欧州認定代理人